D	Lockenstab	Bedienungsanleitung/Garantie	02
NL	Krulijzer	Gebruiksaanwijzing	07
F	Fer á friser	Mode d'emploi	11
E	Pinzas rizadoras de cabello	Instrucciones de servicio	15
I	Ferro arricciacapelli	Istruzioni per l'uso	19
GB	Curling Tongs	Instruction Manual	23
PL	Lokówka	Instrukcja obsługi/Gwarancja	27
H	Hajsütővas	Használati utasítás	31
UA	Плойка	Інструкція з експлуатації	35
RUS	Плойка	Руководство по эксплуатации	39
AR	مكواة تمويج الشعر	دليل المستخدم	45

D | NL | F | E | I | GB | PL | H | UA | RUS | AR

LOCKENSTAB

HC 5665



CE

AEG

perfekt in form und funktion

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

⚠ **WARNUNG:**

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ WARNUNG:

- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.
- **Verbrennungsgefahr!** Das Gerät wird bei Betrieb heiß! Halten Sie nur den Griff und vermeiden Sie Kontakt mit der Haut.

- Stellen Sie das Gerät mit dem Ständer immer auf eine hitzebeständige, stabile und ebene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit dem heißen Teil des Gerätes in Berührung kommt.
- Halten Sie das eingeschaltete Gerät fern von leicht entzündbaren Gegenständen oder Materialien.
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und vor dem Wegräumen abkühlen!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Inbetriebnahme

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
- Schieben Sie den Schalter am Griff auf Position **I**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet. Nach einigen Minuten ist das Gerät betriebsbereit.

HINWEIS:
Wenn das Gerät aufgeheizt ist, kann es zur leichten Geruchsentwicklung kommen. Dieser Geruch stammt von der Beschichtung des Heizstabes und verfliegt mit der Zeit. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Gebrauch

⚠ WARNUNG:
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für **trockenes** Haar.
- Berühren Sie nicht Ihre Kopfhaut mit dem heißen Lockenstab.

⚠ ACHTUNG:
- Verwenden Sie das Gerät nur bei natürlichem Haar. Für künstliche Haarteile oder Perücken ist es aufgrund der hohen Temperatur nicht geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nie in Kombination mit Styling-Produkten wie z. B. Schaumfestiger, Haarspray oder GEL.

TIPPS:
- Wir empfehlen, vor der Anwendung Hitzeschutzspray auf Ihr trockenes Haar zu sprühen.
- Eng gedrehte Locken erreichen Sie mit dünnen Haarsträhnen (ca. 2 cm). Für lockere Wellen nehmen Sie dickere Strähnen (4 bis 6 cm).
- Wenn Sie das Formen Ihrer Locken beendet haben, lassen Sie das Haar völlig abkühlen, bevor Sie mit dem Stylen fortfahren.
- Für intensive Locken bürsten Sie Ihr Haar anschließend nicht. Bringen Sie es mit Ihren Fingern in Form.
- Für ein welliges, voluminöses Aussehen bürsten Sie die Locken sanft mit einer Bürste.

1. Kämmen oder bürsten Sie Ihr Haar, um es zu entwirren.
2. Nehmen Sie eine Haarsträhne in die Hand. Halten Sie den Lockenstab horizontal und weg von Ihrem Kopf.
3. Setzen Sie den Heizstab nahe vom Haaransatz der Strähne an und wickeln Sie die Haare vom Ansatz bis zur Spitze auf.
4. Halten Sie die Haarspitzen am spitzen Ende des Heizstabes für max. 10 bis 15 Sekunden fest.
5. Lassen Sie die Haarspitzen los und ziehen Sie den Lockenstab vorsichtig aus dem Haar.
6. Lassen Sie die Locke abkühlen.
7. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6 für weitere Locken.

Ausschalten

Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „**0**" und ziehen Sie den Netzstecker.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen! Stellen Sie das Gerät dazu mit dem Ständer auf eine hitzebeständige, stabile und ebene Fläche.
- Wenn das Gerät abgekühlt ist, können Sie es an der Aufhängeöse aufhängen.

Netzkabel

- Wickeln Sie das Netzkabel **nicht** um das Gerät. Dies kann zu einem Kabelbruch führen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen! **Verbrennungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

- Den Heizstab können Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen, bevor Sie es aufbewahren oder wieder benutzen.

Technische Daten

Modell: ..... HC 5665
Spannungsversorgung: ..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 25 W
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ..... 0,300 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft, dass sich das Gerät HC 5665 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatie-symbolen:



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:

- Als het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, dient u het apparaat na gebruik uit het stopcontact te verwijderen, daar het water een gevaar vormt. Dit geldt ook voor een uitgeschakeld apparaat.

⚠ WAARSCHUWING:

- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (FI/RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektrainstallateur.
- **Gevaar op brandwonden!** Het apparaat wordt heet tijdens de werking! Hanteer het apparaat uitsluitend bij de handgreep en vermijd contact met de huid.
- Plaats het apparaat altijd met gebruik van de standaard op een hittebestendige, stabiele en vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met de hete onderdelen van het apparaat.
- Houd het ingeschakelde apparaat uit de buurt van ontvlambare voorwerpen of materialen.
- Verwijder na gebruik **altijd** het netsnoer uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen jonger dan 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- **Kinderen** mogen niet met dit apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruiksonderhoud** mag niet door **kinderen** gedaan worden tenzij onder toezicht.

Ingebruikname

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Rol de voedingskabel helemaal af.
- Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- Schuif de schakelaar op de handgreep naar de **I** stand om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje licht op. Het apparaat zal na een aantal minuten klaar voor gebruik zijn.

OPMERKING
Als het apparaat aan het opwarmen is, kan er een lichte geur vrijkomen. Deze geur wordt veroorzaakt door de behuizing van de verwarmingsstaaf en zal door de tijd heen verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie.

Gebruik

WAARSCHUWING:
- Gebruik het apparaat uitsluitend op **droog** haar.
- Laat de krultang niet in contact komen met de schedel.

LET OP:
- Gebruik het apparaat uitsluitend op natuurlijk haar. Het apparaat is dankzij de hoge temperatuur die wordt geproduceerd niet geschikt voor haarstukjes of pruiken.
- Gebruik het apparaat nooit in combinatie met styling producten zoals mousse, haarlak of gel.

TIPS:
- Het is aangeraden om een warmtebeschermende spray op het droge haar te sprayen alvorens het apparaat toe te passen.
- Dichte krullen worden verkregen met dunne strengen haar (ca. 2 cm). Gebruik dikkere strengen haar (4 tot 6 cm) voor losse golven.
- Als u klaar bent met het krullen van uw haar, dient u het haar volledig af laten koelen alvorens het te stylen.
- Voor intensieve krullen het haar na het krullen niet borstelen. Breng het in vorm met de vingers.
- Borstel het haar voorzichtig voor een golvend en volumineus effect.

1. Kam of borstel het haar om het te ontklitten.
2. Neem een streng van het haar in uw hand. Houd de krultang horizontaal en weg van het hoofd.
3. Plaats de verwarmingsstaaf dicht bij de haarlijn van de streng en rol het haar op vanaf de punten tot de wortel.
4. Houd de haarpunten naar beneden aan het einde van de verwarmingsstaaf voor maximaal 10 tot 15 seconden.
5. Laat de haarpunten los en trek de krultang voorzichtig uit het haar.
6. Laat de krul afkoelen.
7. Herhaal de stappen 2 t/m 6 voor meer krullen.

Uitschakelen

Breng de schakelaar na gebruik naar stand "**0**" en maak het apparaat los van het stopcontact.

Bewaren
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt! Om dit te bewerkstelligen, dient het apparaat met de standaard op een hittebestendige, stabiele en vlakke ondergrond te worden geplaatst.
- Als het apparaat is afgekoeld, kan het worden opgehangen aan de ophanglus.

Netkabel
- Wikkel het netsnoer **niet** om het apparaat. Dit kan resulteren in het breken van het snoer.
- Controleer de netkabel regelmatig op schade.

Reiniging

WAARSCHUWING:
- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen! **Risico op brandwonden!**

LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

- De verwarmingsstaaf kan worden gereinigd met een licht vochtige doek, indien nodig.
- Laat het apparaat volledig opdrogen alvorens het op te bergen of opnieuw in gebruik te nemen.

Technische gegevens

Model: ..... HC 5665
Spanningstoevoer: ..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 25 W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ..... 0,300 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information :



AVERTISSEMENT D'ELECTROCUTION !

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Si cet appareil doit être utilisé dans une sale de bain, débranchez-le du secteur après usage. La proximité de l'eau constitue un risqué, même lorsque l'appareil est éteint.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (FI/RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.
- **Risque de brûlures !** L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement ! Maintenez uniquement la poignée et évitez tout contact avec la peau.

- Posez toujours l'appareil sur le support posé sur une surface stable, plate et résistante à la chaleur.
- Assurez-vous que le câble secteur n'entre pas en contact avec la partie chaude de l'appareil.
- Conservez l'appareil en marche à distance des objets ou matériaux facilement inflammables.
- **Toujours** débrancher la prise secteur après utilisation.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou qui manquent d'expérience et de connaissance, tant qu'elles sont supervisées ou qu'elles ont reçues des instructions sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents.

- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage **et l'entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants**, à moins qu'ils ne soient supervisés.

Mise en service

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Déroulez complètement le câble.
- Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre.
- Faites coulisser l'interrupteur sur la poignée en position **I** pour mettre l'appareil en marche. Le voyant de contrôle s'allume. L'appareil sera opérationnel après quelques minutes.

NOTE:
Lorsque l'appareil a chauffé, une légère odeur peut se faire sentir. Cette odeur est causée par le revêtement de la tige chauffante et elle disparaitra avec le temps. Assurez-vous que la ventilation est suffisante..

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT :
- Utilisez uniquement l'appareil sur cheveux **secs**.
- Ne touchez pas le peau du crâne avec un fer à friser chaud.

⚠ ATTENTION :
- Utilisez uniquement l'appareil sur une chevelure naturelle. Il ne convient pas aux cheveux artificiels ou aux perruques en raison de ses hautes températures.
- N'utilisez jamais l'appareil en combinaison avec des produits de coiffures tels que de la mousse, de la laque ou du gel.

CONSEILS :
- Nous vous recommandons de pulvériser un produit de protection sur vos cheveux secs avant l'application.
- Vous obtiendrez des boucles plus serrées avec des mèches de cheveux plus fines (environ 2 cm). Prenez des mèches plus épaisses (4 à 6 cm) pour obtenir des boucles moins serrées.
- Lorsque vous avez fini de friser vos cheveux, laissez complètement refroidir vos cheveux avant de continuer la coiffure.

CONSEILS :
- Pour obtenir des boucles intenses, ne brossez pas vos cheveux après utilisation du fer à friser. Donnez sa forme à votre coiffure avec les doigts.
- Pour obtenir une coiffure ondulée et volumineuse, brossez doucement vos cheveux à l'aide d'une brosse.

1. Peignez ou brossez vos cheveux pour les défriser.
2. Prenez une mèche de cheveux dans vos mains. Maintenez le fer à friser à l'horizontale et éloigné de votre tête.
3. Placez la tige chauffante près de la racine de la mèche et roulez les cheveux depuis la racine jusqu'à la pointe.
4. Maintenez l'extrémité des cheveux à l'extrémité pointue de la tige chauffante pendant un maximum de 10 à 15 secondes.
5. Relâchez l'extrémité des cheveux et éloignez soigneusement la tige chauffante de la chevelure.
6. Laissez refroidir la boucle.
7. Recommencez les étapes 2 à 6 pour obtenir d'autres boucles.

Pour arrêter l'appareil

Après utilisation, placez l'interrupteur en position "**0**" et débranchez du secteur.

Stockage

- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger ! Pour ce faire, placez l'appareil sur le support posé sur une surface stable, plate et résistante à la chaleur.
- Lorsque l'appareil a refroidi, vous pouvez le suspendre au crochet de suspension.

Câble de branchement

- N'enroulez **pas** le câble secteur autour de l'appareil. Le câble pourrait se casser.
- Contrôler le câble de branchement régulièrement sur d'éventuels défauts.

Netttoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le nettoyer ! **Risque de blessure !**

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.
- Vous pouvez nettoyer la tige chauffante avec une serviette légèrement humide si besoin.
- Laissez complètement sécher l'appareil avant de le ranger ou de la réutiliser.

Données techniques

Modèle : ..... HC 5665
Alimentation : ..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Consommation : ..... 25 W
Classe de protection : II
Poids net : ..... 0,300 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

⚠ AVISO:

- Si se usa el aparato en el baño, desconéctelo de la corriente tras el uso; la presencia de agua cerca implica riesgos. También es aplicable aunque el aparato esté apagado.

⚠ AVISO:

- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto (FI/RCD) con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.
- **¡Peligro de quemaduras!** ¡La unidad se calienta durante su uso! Sujete la unidad solamente por el asa y evite el contacto con la piel.
- Coloque siempre la unidad con el soporte sobre una superficie nivelada, estable y resistente al calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con las partes calientes de la unidad.
- Mantenga la unidad alejada de objetos o materiales fácilmente inflamables cuando esté encendida.
- Desconecte **siempre** el enchufe después de utilizar la unidad.
- ¡Deje que se enfríe totalmente la unidad antes de limpiarla y guardarla!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica.

- **Los niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento por el usuario** no deben ser realizados por **niños**, salvo si están bajo supervisión.

Puesta en funcionamiento

- Quite todo el material del embalaje.
- Desenrolle por completo el cable de corriente.
- Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correcamente instalada.
- Deslice el interruptor en el asa a la posición **I** para encender la unidad. La lámpara de control se ilumina. La unidad estará operativa transcurridos unos minutos.

NOTA:
Cuando la unidad se haya calentado, puede que emita un ligero olor. Este olor lo provoca el recubrimiento de la barra de calentamiento y desaparece con el tiempo. Asegúrese de que haya ventilación suficiente.

Uso

AVISO:
- Utilice la unidad solamente en **pelo seco**.
- No toque el cuero cabelludo con las pinzas calientes.

ATENCIÓN:
- Utilice la unidad solamente en pelo natural. O es apropiada para pelo artificial o extensiones debido a su alta temperatura.
- Nunca utilice la unidad en combinación con productos de peinado como geles, laca o gomina.

CONSEJOS:
- Le recomendamos pulverizar spray de protección contra el calor sobre el cabello seco antes de utilizar las pinzas.
- Conseguirá rizos separando mechones de cabello (de aproximadamente 2 cm). Si coge mechones más anchos (4 a 6 cm) obtendrá rizos más abiertos.
- Cuando haya terminado de dar forma a sus rizos, deje que el cabello se enfríe por completo antes de continuar con el peinado.
- Para conseguir rizos intensivos, no cepille el pelo después de haberlo rizado. Dé forma a los rizos con sus dedos.
- Para conseguir un estilo ondulado y con volumen, cepille suavemente los rizos con un cepillo.

1. Peine o cepille el cabello para desenredarlo.
2. Coja un mechón de pelo en su mano. Sujete las pinzas en posición horizontal alejadas de su cabeza.
3. Coloque la barra calefactora cerca de la línea de pelo del mechón y enrolle el cabello desde la raíz hasta las puntas.
4. Tire suavemente de las puntas hasta el extremo con punta de la barra y sujete un máximo de 10 a 15 segundos.
5. Suelte las puntas y vaya soltando lentamente las pinzas del cabello.
6. Deje que el rizo se enfríe.
7. Repita los pasos 2 a 6 para obtener más rizos.

Desconexión

Después del uso, deslice el interruptor a la posición "**0**" y desconecte el aparato de la corriente.

Almacenamiento

- ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe! Para hacerlo, coloque la unidad con el soporte sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- Cuando la unidad se haya enfriado, puede colgarla de la argolla indicada para dicho propósito.

Cable de la red

- **No** envuelva el cable alrededor de la unidad. Podría provocar la rotura del cable.
- Solamente enrolle el cable de la red de forma floja.

Limpieza

AVISO:
- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- Deje que la unidad se enfrie completamente. **¡Peligro de quemaduras!**

ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- Puede limpiar la barra calefactora con una toalla humedecida en caso necesario.
- Deje que la unidad se enfríe completamente antes de guardarla y antes de volver a utilizarla.

Datos técnicos

Modelo:..... HC 5665
Suministro de tensión:..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Consumo de energía: .....25 W
Clase de protección:..... II
Peso neto: ..... 0,300 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

⚠ AVVISO:

- Se l'apparecchio viene utilizzato in stanze da bagno, scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso poiché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo, anche quando l'apparecchio è spento.

⚠ AVVISO:

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (FI/RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.
- **Rischio di ustioni!** L'apparecchio diventa caldo durante l'uso! Tenere esclusivamente per l'impugnatura e evitare il contatto con la pelle.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con il supporto su una superficie resistente al calore, stabile e piana.
- Controllare che il cavo di alimentazione non entri in contatto con la parte calda dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio acceso lontano da oggetti o materiali facilmente infiammabili.
- Sfilare sempre il cavo dalla presa dopo aver utilizzato l'apparecchio.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo e rimessarlo!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo non può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone (comprese bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con poca esperienza e conoscenza, a meno che non sono controllate durante l'utilizzo del

dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.

- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che non siano controllati.

Messa in funzione

- Rimuovere i materiali di imballaggio.
- Srotolare completamente il cavo.
- Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa installata a terra.
- Portare l'interruttore sull'impugnatura in posizione **I** per accendere l'apparecchio. La spia di comando si accende. L'apparecchio può essere utilizzato dopo pochi minuti.

i NOTA:
Quando l'apparecchio è caldo, possono formarsi odori a causa del rivestimento del ferro in fase di riscaldament, che spariscono col tempo. Assicurare una ventilazione sufficiente.

Uso

⚠ AVVISO:
- Utilizzare esclusivamente su capelli **asciutti**.
- Non toccare la cute con il ferro arricciacapelli caldo.

⚠ ATTENZIONE:
- Utilizzare l'apparecchio soltanto su capelli naturali, non su extensions o parrucche a causa dell'alta temperature.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con prodotti per acconciatura come mousse, lacca o gel.

i CONSIGLI:
- Si consiglia di spruzzare protezione dal calorre sui capelli asciutti prima di utilizzare l'apparecchio.
- Si ottengono riccioli stretti con ciocche di capelli di circa 2 cm e ciocche più spesse, di circa 4 - 6 cm, per riccioli più morbidi.
- Per la rifinitura dei riccioli, lasciar raffreddare completamente i capelli prima di continuare l'acconciatura.
- Per riccioli stretti, non spazzolare i capelli dopo aver utilizzato l'apparecchio- rifinire con le dita.
- Per un look ondulato e voluminoso, spazzolare gentilmente con una spazzola.

1. Pettinare o spazzolare i capelli per districarli.
2. Afferrare una ciocca di capelli con la mano. Tenere il ferro arricciacapelli in posizione orizzontale e lontano dalla testa.
3. Posizionare il ferro in fase di riscaldamento vicino al bordo della ciocca e arrotolare i capelli dalla radice alla punta.
4. Tenere verso il basso le estremità dei capelli alla fine indicate del ferro in fase di riscaldamento per max 10 – 15 secondi.
5. Lasciar andare l'estremità dei capelli e allontanare delicatamente il ferro arricciacapelli dai capelli.
6. Lasciar raffreddare il ricciolo.
7. Ripetere i punti da 3 a 6 per ottenere più riccioli.

Spegnere

Dopo l'uso, portare l'interruttore in posizione "**0**" e scollegare l'alimentazione.

Conservazione

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo! A questo scopo, collocare l'apparecchio con il supporto su una superficie resistente al calore, stabile e in piano.
- Quando l'apparecchio si è raffreddato, è possible appenderlo al gancio di appendimento.

Cavo della rete

- **Non** avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio per non rompere il cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della rete se ci sono eventuali danni.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Lasciar raffreddare competamente l'apparecchio prima di pulirlo! **Pericolo di ustioni!**

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.
- È possible pulire il ferro con un panno leggermente umido all'occorrenza.
- Lasciar asciugare completamente l'apparecchio prima di rimessarlo o riutilizzarlo.

Dati tecnici

Modello: ..... HC 5665
Alimentazione rete: ..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Consumo di energia: ..... 25 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... 0,300 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special safety instructions for this device

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



WARNING OF ELECTRIC SHOCK!

Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

⚠ **WARNING:**

- If the appliance is used in the bathroom, disconnect it from the mains after use as nearby water presents a hazard. This also applies if the appliance is switched off.

⚠ WARNING:

- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (FI/RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.
- **Risk of burns!** The appliance gets hot during operation! Only hold the handle and avoid contact with the skin.

- Always set the device with the stand on a heat-resistant, stable and level surface.
- Ensure that the mains cable does not get in contact with the hot part of the appliance.
- Keep the turned-on appliance far from easily inflammable objects or materials.
- **Always** pull the mains plug after use.
- Let the device cool before cleaning and before putting it away!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** must not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are supervised.

Commissioning

- Remove all packaging materials.
- Unwind the mains cable completely.
- Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
- Connect the appliance to a properly installed earthed socket.
- Slide the switch on the handle to the position **I** to turn on the appliance. The control lamp lights. The appliance will be operational after a few minutes.

NOTE:
When the appliance has heated up, it may result in a slight development of odors. This odor is caused by the coating of the heating rod and will disappear with time. Ensure sufficient ventilation.

Use

WARNING:
- Only use the appliance for **dry** hair.
- Do not touch the scalp with the hot curling tongs.

CAUTION:
- Only use the appliance with natural hair. It is not suitable for artificial hair pieces or wigs due to its high temperature.
- Never use the appliance in combination with styling products such as mousse, hairspray, or gel.

TIPS:
- We recommend that you spray heat protection spray onto your dry hair prior to the application.
- You will achieve tightly rolled curls with thin strands of hair (ca. 2 cm). Take thicker strands (4 to 6 cm) for loose waves.
- When you are done shaping your curls, let the hair cool off completely before continuing with the styling.
- For intensive curls, do not brush your hair afterwards. Get it into shape with your fingers.
- For a wavy, voluminous look, gently brush your curls with a brush.

1. Comb or brush your hair to untangle it.
2. Take a strand of hair into your hand. Hold the curling tongs horizontal and away from your head.
3. Place the heating rod close to the hairline of the strand and roll up the hair from the root to the tip.
4. Hold down the hair-ends at the pointed end of the heating rod for a maximum of 10 to 15 seconds.
5. Let go of the hair-ends and carefully pull the curling rod from the hair.
6. Let the curl cool down.
7. Repeat steps 2 to 6 for more curls.

Switch-off

After use, slide the switch to position "**0**" and disconnect from the mains.

Storage

- Leave the device to cool before putting it away! To do so, place the appliance with the stand onto a heat-resistant, stable and level surface.
- When the appliance has cooled down, you may hang it up on the suspension eye.

Mains Cable

- Do **not** wrap the mains cable around the appliance. This may result in the cable breaking.
- Check the mains cable regularly for damagen.

Cleaning

WARNING:
- Before cleaning remove the mains lead from the socked.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- Let the appliance cool completely before you clean it! **Risk of burns!**

CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the housing with a soft, dry cloth without additivesl.
- You may clean the heating rod with a slightly moist towel as needed.
- Let the appliance dry completely before you store it or reuse it.

Technical Data

Model:	HC 5665
Power supply:	220-240 V~; 50/60 Hz
Power consumptio:	25 W
Protection class:	II
Net weight:	0.300 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dlabezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalek lub innych pojemników z wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Jeśli korzystamy z urządzenia w łazience należy odłączyć je od sieci po użyciu, jako że woda powoduje niebezpieczeństwo. Ma to zastosowanie również, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (FI/RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.
- **Ryzyko oparzeń!** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury! Trzymać tylko za uchwyt i nie dopuszczać do kontaktu ze skórą.

- Podstawkę z urządzeniem kłaść na żaroodpornej, stabilnej i poziomej powierzchni.
- Dopilnować, by przewód zasilający nie stykał się rozgrzanym elementem urządzenia.
- Włączonego urządzenia nie zbliżać do łatwopalnych przedmiotów lub materiałów.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy **zawsze** wyjąć wtyczkę z gniada zasilającego.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i odłożeniem w miejsce przechowywania pozostawić urządzenie do schłodzenia!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo prze wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi albo brakiem doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje, jak korzystać bezpiecznie z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie lub **konserwacja dokonana przez użytkownika** nie mogą być przeprowadzane przez **dzieci**, chyba, że pod stosownym nadzorem.

Uruchomienie urządzenia

- Zdjąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka.
- Chcąc włączyć urządzenie należy przesunąć przełącznik na uchwycie do pozycji **I**. Zapali się kontrolka. Po kilku minutach urządzenie będzie gotowe do użytku.

WSKAZÓWKA:
Po rozgrzaniu urządzenia mogą się pojawić lekko wyczuwalne zapachy. Zapach jest efektem spalania powłoki na termicznym elemencie lokówki, i z czasem zaniknie. Prosimy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Użytkowanie

OSTRZEŻENIE:
- Lokówkę należy stosować tylko do **suchych** włosów.
- Rozgrzaną lokówką nie dotykać skóry głowy.

UWAGA:
- Lokówki używać wyłącznie do włosów naturalnych. Z uwagi na wysoką temperaturę urządzenie nie jest odpowiednie do włosów sztucznych lub peruk.
- Urządzenia nigdy nie używać w połączeniu z kosmetykami do włosów, jak pianka, lakier do włosów czy żel.

SUGESTIE:
- Przed użyciem lokówki zalecamy, by na włosy rozpylić środek ochronny przed wysoką temperaturą.
- Gęste loki uzyska się zakręcając cienkie kosmyki włosów (około 2 cm). Lekko falujące włosy uzyska się zakręcają grubsze kosmyki (4 do 6 cm).
- Po zakończeniu zakręcania loków, a przed dalszą stylizacją należy poczekać, aż włosy całkowicie się schłodzą.
- Chcąc uzyskać gęste loki nie należy czesać włosów szczotką. Włosy ułożyć palcami.
- Chcąc uzyskać efekt zwiększenia objętości należy delikatnie przeczesać loki szczotką.

1. Celem rozplątania włosów należy je przeczesać grzebieniem lub wyszczotkować.
2. Wziąć w dłoń kosmyk włosów. Przytrzymać lokówkę poziomo, nie zbliżając do głowy.
3. Przybliżyć termiczny element lokówki do miejsca przy skórze, gdzie wyrastają włosy trzymanego kosmyka i nawinąć od doły do końcówek.
4. Końcówki włosów przytrzymać przy zaostrzonym końcu elementu termicznego przez nie dłużej niż 10 do 15 sekund.
5. Puścić końcówki włosów i ostrożnie wysunąć lokówkę z włosów.
6. Pozostawić lok do schłodzenia.
7. Robiąc większą ilość loków powtórzyć kroki 2 do 6.

Wyłączanie
Po użyciu ustawić przełącznik w pozycji „**0**" i odłączyć urządzenie od sieci.

Przechowywanie
- Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia! Należy to uczynić odstawiając urządzenie wraz z podstawką na żaroodporną, stabilną i poziomą powierzchnię.

- Po schłodzeniu urządzenia można je powiesić na oczku do wieszania.

Kabel sieciowy

- **Nie** owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie przewodu.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia! **Ryzyko poparzenia!**

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- Zależnie od potrzeb, element termiczny lokówki można wyczyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Przed odłożeniem w miejsce przechowywania lub ponownym użyciem urządzenie należy pozostawić do zupełnego schłodzenia.

Dane techniczne

Model:	HC 5665
Napięcie zasilające:	220-240 V~; 50/60 Hz
Pobór mocy:	25 W
Stopień ochrony:	II
Masa netto:	0,300 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban évő élésanyaggal gyütt! Amenyniben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a észüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- A készüléket fürdőszobában történő használatkor a használat után húzza ki a hálózatból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (FI/RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!
- **Égésveszély!** A készülék felhevül működés közben! Csak a fogantyút fogja, és kerülje a bőrrel való érintkezést.

- A készüléket az állvánnyal mindig egy hőálló, stabil és vízszintes felületre helyezze.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- A bekapcsolt készüléket tartsa távol a könnyen meggyulladó tárgyaktól és anyagoktól.
- Használat után **mindig** húzza ki a tápkábelt.
- Tisztítás és eltárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyerekek használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy a kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek pedig csak felügyelet alatt vagy akkor, ha megtanították őket a készülék használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- A **gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.

- A tisztítást és **felhasználói karbantartást gyerekek** kizárólag felügyelet alatt végezhetik.

Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Teljesen tekerje szét a tápkábelt.
- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően földelt és felszerelt fali aljzathoz.
- Csúsztassa a fogantyún lévő kapcsolót **I** pozícióba a készülék bekapcsolásához. A jelzőlámpa kigyullad. A készülék néhány perc múlva használatra kész.

MEGJEGYZÉS:
Amikor a készülék felmelegszik, némi szagot bocsáthat ki magából. Ezt a szagot a fűtőelem bevonata okozza, és idővel megszűnik. Biztosítson megfelelő szellőzést.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Csak **száraz** hajon használja a készüléket.
- Ne érintse a fejbőréhez a forró hajsütővasat.

⚠ VIGYÁZAT:
- Csak természetes hajon használja a készüléket. A magas hőmérséklet miatt nem használható műhajakkal, illetve parókákkal.
- Ne használja a készüléket más hajformázó termékekkel, pl. habbal, hajlakkal vagy zselével együtt.

TIPPEK:
- Javasoljuk, hogy permetezzen hővédőt a száraz hajra a készülék használata előtt.
- Szorosan feltekert hajfürtöket érhet el vékony tincsekkel (kb. 2 cm). Vastagabb tincsek (4-6 cm) lazább haj eredményeznek.
- Amikor befejezte a hajfürtök alakítását, hagyja teljesen lehűlni a haját a hajformázás folytatása előtt.
- Az intenzív tincsekhez a hajformázás után ne kefélje ki a haját. Az ujjaival igazítsa a kívánt alakra.
- Hullámos, terjedelmes hajhoz óvatosan kefélje át a hajfürtöket egy kefével.

1. Egy fésűvel vagy kefével bogozza ki a haját.
2. Vegyen a kezébe egy tincset. Tartsa vízszintesen, a fejétől távol a hajsütővasat.
3. Helyezze a fűtőrudat a tincshez, és a hajtőtől a hajvég felé haladva tekerje fel a hajat.
4. Tartsa a hajvégeket a rúd hegyes végénél maximum 10-15 másodpercig.
5. Engedje el a hajvégeket, és óvatosan húzza ki a hajsütővasat a hajból.
6. Hagyja lehűlni a hajsütővasat.
7. A többi fürthöz ismételje meg a 2–6. lépéseket.

Kikapcsolás

A használat után csúsztassa a kapcsolót a „**0**" állásba. Majd húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból.

Tárolás

- Mielőtt elrakná, hagyja lehqlni! Ehhez helyezze a készüléket az állvánnyal egy hőálló, stabil és vízszintes felületre.
- Amikor a készülék lehűlt, felakaszthatja azt az akasztószemre.

Hálózati vezeték

- **Ne** tekerje a tápkábelt a készülék köré. Ez a kábel törését okozhatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, hogy nincs-e megsérülve.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Tisztítása előtt hagyja, hogy a készülék teljesen lehűljön. **Égésveszély!**

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.
- Szükség esetén a fűtőrudat egy enyhén nedves ruhával tisztítsa meg.
- Tárolás illetve újbóli használat előtt hagyja teljesen megszáradni a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: ..... HC 5665
Feszültségellátás: ..... 220-240 V~; 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:.....25 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:.....0,300 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

Спеціальна інструкція з безпеки для цього приладу

Символи на виробі

На виробі Ви знайдете символи з попередженнями і інформацією:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ЕЛЕКТРИЧНИЙ УДАР!

Забороняється використовувати цей прилад поблизу від ванн, раковин та інших ємностей, що містять воду.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Якщо виріб використовується у ванній кімнаті, після використання від'єднайте його від живлення, оскільки його розташування поблизу води є небезпечним. Це правило також застосовується і тоді, коли виріб вимкнений.
- В якості додаткової міри захисту від удару електрострумом рекомендується обладнати електричну проводку ванної кімнати пристроєм для токового захисту (FI/RCD), що реагує на витік струму більш ніж 30 mA. З цим питанням зверніться, будь ласка, до електрику, що має відповідний дозвіл.
- **Ризик опіків!** Під час роботи пристрій нагрівається! Тримайте пристрій лише за ручку і уникайте контакту зі шкірою.

- Завжди ставте пристрій із підставкою на термостійку стійку і рівну поверхню.
- Упевніться, що кабель живлення не торкається гарячої частини пристрою.
- Тримайте увімкнений пристрій подалі від займистих предметів чи матеріалів.
- **Завжди** виймайте вилку з розетки після використання пристрою.
- Перш ніж чистити пристрій і відкласти на зберігання, дайте йому охолонути!
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно вироб-

ником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

- Діти від 8 років, особи з фізичними, сенсорними чи розумовими вадами або особи, яким бракує досвіду і знань, за умови що вони отримали вказівки як використовувати пристрій безпечно і розумію небезпеку, пов'язану з ним.
- **Діти** не повинні бавитися пристроєм.
- **Діти** не повинні чистити і **обслуговувати** пристрій, якщо за ними не ведеться нагляд.

Ввід в експлуатацію

- Усуньте увесь пакувальний матеріал.
- Повністю розмотайте кабель живлення.
- Перед тим як вставити вилку в розетку, переконайтеся в тому, чи відповідає напруга в мережі тій напрузі, що потрібка для праці приладу. Інформацію для цього Ви знайдете на типовій табличці приладу.
- Під'єднуйте прилад до заземленої розетки, встановленої належним чином.
- Посуньте перемикач на ручці у положення **I**, щоб увімкнути пристрій. Засвітиться індикатор. Пристрій буде готовий до роботи за кілька хвилин.

ПРИМІТКА:
Коли пристрій нагрівається, може чутися легкий неприємний запах. Причиною запаху є покриття нагрівача, і з часом запах зникне. Забезпечте достатню вентиляцію.

Використання приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
- Використовуйте пристрій тільки на **сухому** волоссі.
- Не торкайтеся гарячими щипцями шкіри голови.

УВАГА:
- Використовуйте пристрій тільки на природному волоссі. Він не підходить для штучного волосся чи перук через високу температуру.
- Ніколи не використовуйте пристрій у поєднанні із засобами для вкладання волосся, наприклад мусом, лаком чи гелем.

ПОРАДИ:
- Рекомендовано нанести на волосся засіб захисту від високих температур, перш ніж користуватися пристроєм.
- Щоб отримати тугі завитки, беріть тонкі пасма волосся (прибл. 2 см). Щоб отримати хвилясте волосся, беріть грубші пасма (4-6 см).
- Зробивши завитки, дайте волоссю повністю охолонути, перш ніж продовжувати вкладати.
- Щоб завитки були чітко окреслені, не розчісуйте волосся після вкладання. Надайте волоссю форму пальцями.
- Щоб отримати хвилясту об'ємну зачіску, злегка розчешіть кучері щіткою.

1. Розчешіть волосся гребенем чи щіткою, щоб усунути ковтуни.
2. Візьміть пасмо волосся в руку. Тримайте щипці горизонтально і подалі від голови.
3. Розташуйте нагрівач близько до пасма і накрутіть волосся від коренів до кінчиків.
4. Потримайте кінчики волосся із загостреного кінця нагрівача максимум 10-15 секунд.
5. Відпустіть пасмо і обережно вийміть стержень для завивки з волосся.
6. Дайте завиткам охолонути.
7. Щоб отримати більше завитків, повторіть дії кроків 2-6.

Виключення приладу

Після використання переведіть перемикач у положення "**0**" та від'єднайте прилад від мережі.

Зберігання приладу

- Перед тим як покласти прилад на місце зберігання дайте йому охолонути! Для цього, покладіть пристрій із підставкою на термостійку стійку і рівну поверхню.
- Коли пристрій охолоне, його можна підвісити за гачок.

Кабель мережі

- **Не** намотуйте кабель навколо пристрою. Це може призвести до пошкодження кабелю.
- Регулярно перевіряйте кабель на наявність пошкоджень.

Чищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.
- Перш ніж чистити пристрій, дайте йому повністю охолонути! **Небезпека отримання опіків!**

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.

- Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без додаткових засобів.
- Нагрівач можна чистити злегка вологим рушничком, якщо потрібно.
- Перш ніж відкласти пристрій на зберігання чи знову використовувати, дайте йому повністю висохнути.

Технічні параметри

Модель: ..... HC 5665
Подання живлення: .....220-240 В~; 50/60 Гц
Споживання потужності: .....25 Вт
Ггрупа електробезпечності:.....II
Вага нетто: ..... 0,300 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

Символы на изделии

На изделии можно увидеть символы, обозначающие предупреждения или дающие информацию:



ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ!

Не используйте это устройство возле ванны, раковин или других емкостей с водой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если этот прибор используется в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, так как присутствие рядом воды опасно. Делайте это, даже если прибор выключен.
- В качестве дополнительной меры защиты рекомендуется установить автоматический выключатель (FI/RCD) с номинальным напряжением не больше 30 мА в электропроводке ванной комнаты. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.
- **Риск ожогов!** Прибор становится горячим во время работы! Держите его только за ручку и избегайте контакта с кожей.

- Всегда устанавливайте прибор на подставку на жаростойкой, устойчивой и ровной поверхности.
- Убедитесь, что сетевой шнур не соприкасается с горячими частями прибора.
- Располагайте работающий прибор вдали от легковоспламеняющихся веществ и предметов.
- **Всегда** отключайте прибор от сети после использования.
- Дайте прибору остыть перед читкой и перед помещением его на хранение!
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную

мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Данное устройство может использоваться детьми, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его безопасно использовать, и понимают возможные риски.
- **Детям** нельзя играть с этим устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должны выполняться **детьми**, если только они не находятся под присмотром.

Начало работы

- Достаньте прибор из упаковки, освободите от тары.
- Полностью размотайте шнур электропитания.
- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует параметрам устройства. Соответствующую информацию можно найти на этикетке.
- Подключите устройство к исправной, заземленной розетке.
- Передвиньте переключатель на ручке в положение **I** для включения прибора. Загорится контрольная лампа. Прибором можно будет пользоваться через несколько минут.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Горячий прибор может незначительно источать определенный запах. Запах этот вызван покрытием, нанесенным на нагревательный элемент, и спустя некоторое время исчезает. Проверьте вентиляцию в помещении.

Использование

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Используйте прибор только на **сухих** волосах.
- Не дотрагивайте до кожи головы разогретыми щипцами.

ВНИМАНИЕ:
- Используйте прибор только для завивки натуральных волос. Не подходит для искусственных волос или париков из-за высокой температуры.
- Не используйте щипцы в сочетании с косметикой для волос: муссами, лаками или гелями.

РЕКОМЕНДАЦИИ:
- Мы рекомендуем нанести жаросащитный спрей на сухие волосы перед применением щипцов.
- У вас получатся плотно закрученные кудри из тонких локонов (прим. 2 см). Захватите локоны потолще (4- 6 см) для более свободных кудрей.
- После завершения завивки дайте волосам остыть перед продолжением работы с ними.
- Для сохранения выраженных кудрей не расчесывайте свои волосы после завивки. Придайте форму пальцами.
- Для придания волосам волнистости и объема, аккуратно расчешите волосы щеткой.

1. Расчешите волосы для того, чтобы их распутать.
2. Возьмите локон волос в руку. Держите щипцы для завивки горизонтально вдали от головы.
3. Поднесите нагревательный элемент щипцов к корням волос и накрутите волосы от начала до кончиков.
4. Удерживайте кончики волос у обозначенного конца щипцов максимум 10-15 секунд.
5. Отпустите кончики и аккуратно размотайте волосы.
6. Дайте локону остыть.
7. Повторите шаги 2-6 для других локонов.

Выключение

После использования сдвиньте переключатель в положение "**0**" и отсоедините устройство от сети электропитания.

Хранение

- Дайте устройству остыть перед тем, как уносить его! Для этого поместите прибор на подставку на жаростойкой, устойчивой и ровной поверхности.
- После того, как прибор остыл, его можно подвесить за петлю у ручки.

Шнур электропитания

- **Не наматывайте** сетевой шнур вокруг прибора. Это может привести к замыканию.
- Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выдерните штепсель из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электротоком или пожару.
- Дайте прибору полностью остыть перед процедурой чистки! **Опасность ожогов!**

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

- Корпус устройства чистите с помощью мягкой, сухой ветоши без добавления моющих средств.
- Нагревающуюся часть можно очищать с помощью влажного полотенца, при необходимости.
- Дайте прибору полностью высохнуть перед хранением или повторным использованием.

Технические характеристики

Модель: ..... HC 5665
Электропитание: .....220-240 В~; 50/60 Гц
Потребляемая мощность: .....25 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: ..... 0,300 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

نصائح:

- نوصي برش رشاش حماية من الحرارة على الشعر الجاف قبل الاستخدام.
- ستحصلين على خصلات شعر ممزوج ملفوفة رفيعة (2 سم تقريبًا). امسكي خصلات شعر أكثر كثافة (4 إلى 6 سم) للحصول على موجات مرتخية.
- عند انتهائك من تشكيل خصلات شعرك الممزوج، اتركي الشعر يبرد تمامًا قبل مواصلة تصفيفه.
- للحصول على موجات شعر كثيفة، لا تمشط شعرك بفرشاة بعد ذلك. ساوي خصلات الشعر الممزوجة بأصابعك.
- للحصول على شعر ممزوج، ومظهر كثير اللفات، مشطي خصل الشعر الممزوجة بعناية باستخدام فرشاة.

1. مشطي شعرك أو سرحيه بفرشاة لفكه.
2. امسكي خصلة شعر في يديك. امسكي مكواة تمويج الشعر بشكل أفقي وبعيدًا عن رأسك.
3. ضعي قضيب التسخين قريبًا من خط الشعر بالخصلة ولفي الشعر من الجذور للأطراف.
4. احتفظي بأطراف الشعر عند الطرف المحدد بقضيب التسخين بحد أقصى 10 أو 15 ثانية.
5. اتركي أطراف الشعر واسحبي قضيب تمويج الشعر بعناية من شعرك.
6. اتركي خصلات الشعر الممزوج لتبرد.
7. كرري الخطوات الثانية والسادسة للحصول على مزيد من خصلات الشعر الممزوج.

إيقاف التشغيل

بعد الاستخدام حرّك المفتاح على وضع **"0"** وافصل الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.

التخزين

- اترك الجهاز ليبرد قبل وضعه جانبًا! لإجراء ذلك، ضع الجهاز بالحامل على سطح مقاوم للحرارة، وثابت ومستوى.
- عندما يبرد الجهاز، يمكنك تعليقه من حلقة التعليق.

كبل الطاقة

- **لا** تلف كبل الطاقة حول الجهاز. فقد يؤدي ذلك لتكسر الكبل.
- افحص كبل الطاقة بانتظام لاكتشاف أي تلف.

لتنظيف

تحذير:

- قبل التنظيف أزل كبل الطاقة من المقبس.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل تنظيفه! **ثمة خطر الاحتراق!**

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- نظف المبيت بقطعة قماش ناعمة وجافة ودون أي إضافات.
- يمكنك تنظيف قضيب التسخين باستخدام منشفة مبللة قليلاً عند الحاجة.
- اترك الجهاز يجف تمامًا قبل تخزينه أو إعادة استخدامه.

البيانات الفنية

الطراز:	HC 5665
مزود الطاقة:	220-240 فولت~ 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:	الحد الأقصى 25 واط
فئة الحماية:	II
الوزن الصافي:	0.300 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

⚠ تحذير:

- لحماية إضافية نوصي بتركيب جهاز حماية من التيار المتخلف (RCD/FI) مزود بمعدل تيار لا يزيد على 30 مللي أمبير بالنظام الكهربائي بالحمام. يُرجى الاتصال بكهربائي متخصص للمشورة.
- **خطر التعرض لحروق!** يسخن الجهاز جدًا أثناء الاستخدام! لا تمسكه سوى من المقبض فقط وتفادي ملامسة الجهاز للبشرة.

- ضع الجهاز دائمًا على سطح مقاوم للحرارة، وثابت ومستوي.
- تأكد من عدم ملامسة كبل المصدر الرئيس لأجزاء الجهاز الساخنة.
- احفظ الجهاز الذي يعمل بعيدًا عن الأجسام أو المواد القابلة للاشتعال بسهولة.
- اسحب قابس كبل الطاقة **دائمًا** بعد الاستخدام.
- اترك الجهاز يجف قبل التنظيف وقبل تخزينه!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك **الأطفال** يعبثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف **وصيانة الجهاز** إلا إذا تم الإشراف عليهم.

بدء التشغيل

- أزل كافة مواد التغليف.
- يُرجى فك الكبل الرئيسي تمامًا.
- قبل إدخال القابس في المقبس. تأكد من مطابقة الجهد الكهربائي الرئيسي المستخدم مع جهد الجهاز. يمكنك إيجاد هذه المعلومات على بطاقة الجهاز.
- وصل الجهاز بمقبس مثبت ومحمي جيدًا.
- حرك المفتاح الموجود على المقبض على الوضع I لتشغيل الجهاز. يضئ مصباح التحكم. يمكن استخدام الجهاز بعد مرور بضعة دقائق.

ℹ ملاحظة:

عند يسخن الجهاز، فقد ينتج عن ذلك انبعاث القليل من الروائح. تنتج هذه الرائحة بسبب بطانة قضيب التسخين وستختفي مع الوقت. تأكد من توفير التهوية الكافية.

الاستخدام

⚠ تحذير:

- لا تستخدم الجهاز سوى مع الشعر **الجاف**.
- لا تلمس فروة الرأس باستخدام مكواة تمويج الشعر الساخنة.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم الجهاز سوى مع الشعر الطبيعي. الجهاز غير مناسب مع قطع الشعر الصناعي أو الباروكات بسبب الحرارة المرتفعة.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا مع منتجات التصفيف مثل كريم الشعر، أو رشاش الشعر أو الجل.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري. لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية، ويُحفظ بعيدًا عن مصادر الحرارة وضوء الشمس المباشر والرطوبة (لا يُغمر أبدًا في أي سوائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبلولتين. إذا كان الجهاز رطبًا أو مبلّلا ، انزع القابس على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية **خشية خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

الرموز الموجودة على المنتج

ستجد على المنتجات رموزًا تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:



تحذير من حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض المياه وأحواض الغسيل أو غيرها من الأوعية التي تحتوي على الماء.

⚠ تحذير:

- حيث يمثل استخدام الجهاز بالقرب من الماء خطرًا. ينطبق ذلك أيضًا على الجهاز حتى عند إيقاف تشغيله.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

HC 5665

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهر وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع/الوكيل، التوقيع

ETV

www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Stand 10/13

AEG

perfekt in form und funktion